

# Instituição médica encarregada atender no domingo em casos de emergência (Novembro)

11月の休日急病診療担当医療機関

O horário de atendimento é das 9h às 17h. \*診療受付時間は、午前9時から午後5時です。

Caso sofrer alguma alteração avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\*担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Dia 日	Semana 曜日	Hospital 担当医療機関	Endereço 住所	Telefone 電話番号
4	Dom 日	Nakagawa Clinic 中川クリニック	Kutsukake, 382 愛荘町沓掛382 番地	0749-42-2225
11	Dom 日	Noguchi Shōni-ka 野口小児科	Kutsukake, 388 愛荘町沓掛388 番地	0749-42-3050
18	Dom 日	Narumiya Clinic 成宮クリニック	Ichi, 917-7 愛荘町市917 番地7	0749-42-2620
25	Dom 日	Kitamura lin 北村医院	Kano, 1732 愛荘町蚊野1732 番地	0749-37-2008

Guia de hospital ☎ 0749-23-3799 \*医療情報案内 ☎23-3799

Rede de assistência médica de Shiga \*医療ネット滋賀 <https://www.shiga.irvo-navi.jp/>

# Dentista encarregado a atender no domingo em casos de emergência (Novembro)

11月分の休日急病診療(歯科)担当医療機関のお知らせ

O horário de atendimento é das 9h às 16h. \*診療受付時間は、午前9時から午後4時です。

Caso sofrer alguma alteração avisaremos pelo rádio de prevenção de desastres naturais.

\*担当医療機関変更の場合は、防災行政無線でお知らせします。



Dia 日	Dentista 病院・診療所名	Endereço 住所	Telefone 電話番号
3 (sáb) 3日(土)	Ogawahigashi Shika おがわ東歯科	Higashiōmi-shi Sano-chō, 403-7 東近江市佐野町403-7	0748-42-8191
23 (sex) 23日(金)	Kuraudo Shika クラウド歯科	Ōmihachiman-shi Nakamura-chō, 21-12 近江八幡市中村町21-12	0748-33-1100

Mais informações: Dep. Promoção Saúde (Centro de Saúde) ☎ 0749-42-4887

問 健康推進課(保健センター) ☎42-4887

# Calendário de coleta de lixo em novembro

11月のゴミカレンダー

Vamos jogar o lixo pela maneira determinada. ごみは決められた方法で出しましょう

**As letra negrita: Região de Hatasho** 黒字太字: 秦荘地区

*As letras itálicas: Região de Echigawa* 青字イタリック体: 愛知川地区



1	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <i>Garrafas com cor</i>
2	sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
5	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃えるごみ
6	ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
7	qua	<i>Lixo não incinerável</i> 燃えないごみ
8	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
9	sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
10	sáb	Coleta de papéis e outros (estacionamento da sucursal de Hatasho)
12	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃えるごみ
13	ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
14	qua	<b>Metais</b> 金属 <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
15	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Metais</b> 金属
16	sex	<b>Garrafas</b> びん / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
19	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ
20	ter	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
21	qua	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafa PET</b> ペットボトル
22	qui	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
23	sex	<b>Dia de agradecimento ao trabalho</b> 勤労感謝の日
26	seg	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Bandejas brancas</b> 白色トレイ
27	ter	<b>Bandejas brancas</b> 色白トレイ / <i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ
28	qua	<b>Lixo não incinerável</b> 燃えないごみ
29	qui	<b>Lixo incinerável</b> 燃やすごみ / <b>Garrafas transparentes sem cor</b> 無色透明びん
30	sex	<i>Lixo incinerável</i> 燃やすごみ

Tel. 0749 (42) 7684 ✉seisaku@town.aisho.lg.jp

FAX 0749 (42) 6090

<http://www.town.aisho.shiga.jp/>

Redação e emissão: Prefeitura de Aisho-cho SŌGŌSEISAKU-KA

CEP 529-1380 Shiga-ken Echigawa, 72

編集・発行/愛荘町役場総合政策課 〒529-1380 滋賀県愛知郡愛荘町愛知川72

Informativo da cidade

Aishō

Novembro

広報あいしよ11月号